

# **Tiwei Pol Kewisik Ken Mitik Taitas Menmen me tiwei ik**

Pol katip Taitas him gude 1:1-4

Him me mit iuwe nin+n naanmipre emit ne  
sios 1:5-16

Menmen mit miyapir ne sios nanisesim 2:1-  
3:11

Pol katip Taitas him mikaru 3:12-15

<sup>1</sup> Hi Pol hi hirak menmen me God, Jisas Krai kehimitena hi aposel kirak. Hirak keriuweta hi hepno ekaap mit God kehimitene hir mit narak, te hir enises him mirak werek. Hi etpor him yaaim, te hir enirtei enises menmen me God.

<sup>2</sup> Hi ekaap mit hir nanises him me God nanmeriyiwek hirak kaknen kaktorhis, te hir nantikerek nanu nanit tipmain tipmain enum eik. God hirak kemipin au. Nipaa enum eik hirak kirak tiwen au, hirak katip hirak hanhan mit nantikerek nanu nanit tipmain tipmain enum eik.

<sup>3</sup> \*Hirak ketpim epei au, maain wi ham hirak kehimitanem, hirak kewepyapirem. Hirak kewepyapirem keriuwe him hirak kewetewem, te hi atip mit em. God katip hirak kaktaihis haiu mit keriyen, te hirak keweto him im hi atip mit em.

<sup>4</sup> \*Taitas, hi Pol hewisut tiwei ik kan. Ti nikan kai ke menmen me God haiu yapirwe misesim.

---

\* **1:3** Ef 1:9-10; Ta 2:10, 3:4; 1Ti 1:1, 11      \* **1:4** 2Ko 8:23; Ga 2:3; 2Ti 1:2; 4:10; Ro 1:7

Hi hanhan God Haai ketike Krai Jisas kerek kekepai kaktaihis, hirakit tatrekyut yaaim, te ti ehu werek werek.

*Him me mit iuwe naanmpre mit ne weiwik me God*

<sup>5</sup> Hi hinaiwirit ti hepu wit Krit, te ti eriak menmen ere werek nipaa hi hiriakem. Ti ehimitan mit iuwe naanmpre mit miyapir ne weiwik me God nerer wit wit mar ke nipaa hi hetputem.

<sup>6</sup> \*Mit iuwe nipaa ere in hir nriak menmen enum au, hir naanmamre mit miyapir ne weiwik me God keriyen. Hir neit miyapir niutip niutip keriyen. Nikerek nir enises him me Krai, te hir mit han ap nansiuwe him nantip nikerek nir nriak enum nises han kir weinim ap nemtau him me miye haai au emit!

<sup>7</sup> \*Mitik iuwe naanmpre menmen me God, te hirak nipaa ere in kiriak menmen yaaim. Hirak mitik enuk paan tokik au emit! Hirak ap han enuk waswas keriuwe menmen au emit! Hirak kaam tipar si enum ere ketaritari au emit! Hirak ketike mit han nenehan nenapan me menmen au emit! Hirak hanhan kakit pewek te han kenke kenterim au emit!

<sup>8</sup> Au, hirak ekikaap mit han nan neke wit hak, hirak hanhan ekises menmen yaaim. Hirak naanmpre hirekes ekriak menmen yaaim ekises him me God. Hirak ekwenin han kirak te hirak eku werek.

<sup>9</sup> \*Hirak ekises him yaaim nipaa haiu metporem, te hirak kaktip mit kakikepi kakriuwe

---

\* 1:6 1Ti 3:2-7; 2Ti 2:24-26      \* 1:7 1Ko 4:1      \* 1:9 2Ti 4:3; Ta 2:1

h̄im im yaaim, h̄irak kakri han ke m̄it ap nises h̄im yaaim, te h̄ir nan̄irtei menmen enum h̄ir nisesim.

*M̄it enun ne wit Krit nat̄ip h̄im wein̄im nemip̄in*

10 \*H̄irak ekriak menmen im ek̄intar m̄it yap̄irwe ein ne weiw̄ik me God h̄ir n̄inapen nemtau h̄im me Kraiss. H̄ir nat̄ip me menmen wein̄im nemitetp̄in m̄it neriwerem. M̄it yap̄irwe nar ik h̄ir nises h̄im me m̄it kerek nat̄ip nar ik: “Yi eirekir ȳink ki, te yi yises h̄im me God werek werek.”

11 \*H̄ir m̄it nar ik nemitetp̄in m̄it neriuwe h̄im m̄ir im enum. H̄ir nari han ke m̄it miyap̄ir n̄ikerek n̄ir niut̄ip niut̄ip nerer wit wit neriwaank. H̄ir netpor h̄im enum h̄ir enisesim kerek haiu m̄it in haiu ap te mam̄iakem taau. Te h̄ir en̄it pewek keremem me m̄it han. Te ti ewen̄in menmen m̄it nar ik h̄ir n̄ir̄iakem nat̄ip m̄it em.

12 N̄ipaa m̄it̄ik kiut̄ip ke m̄it ne Krit h̄ir han kitet h̄irak profet yaaik h̄irak kat̄ip kar ik: “Hekrit hekrit haiu m̄it ne wit Krit haiu memip̄in, han kaiu enuk haiu m̄ir̄iak enum mar ke samiyak enuk, haiu mau yain yain maam menmen wein̄im.”

13-14 \*\*H̄im im h̄irak ketpim h̄iram yaaim. Ti ene m̄it in ne weiw̄ik me God wisenum, te h̄ir ap enises h̄im me weiw̄ik me maamrer ne m̄it ne Isrel au em̄it! H̄ir ap enises h̄im wein̄im me m̄it nises h̄im lo me n̄ipaa te h̄ir neweik̄in sip newet h̄im yaaim me God em au em̄it! H̄ir m̄it

---

\* 1:10 1Ti 4:7      \* 1:11 Jo 10:12; 1Pi 5:2; 2Ti 3:6      \* 1:13-14 2Ti 4:2      \* 1:13-14 1Ti 4:7

ne weiwik me God h̄r enises h̄m m̄rak werek werek keremem.

<sup>15</sup> \*M̄it han, han k̄r yaaik prar prar, h̄r han kitet menmen yap̄rwe yaaim te h̄r ap n̄inein̄im au. Te m̄it han kerek han k̄r enuk, h̄r han kitet h̄m me Kraiſ werek werek au, h̄r nat̄ip menmen yap̄rwe h̄ram enum h̄r n̄inein̄im. Menmen mewaank han k̄r te h̄r netari menmen enum h̄r n̄riakem nisesim.

<sup>16</sup> \*H̄r nat̄ip h̄r netike God nau han kiut̄ip, te menmen h̄r n̄riakem nisesim meteiknai h̄r nemip̄n. H̄r netike God nau han kiut̄ip taauye! H̄r nises h̄m me Kraiſ au. H̄r m̄it enun paan tokik, h̄r ap nanriak menmen mei yaaim miut̄ip taauye!

## 2

### *H̄m ti at̄ip m̄it miyap̄r iuwe em*

<sup>1</sup> \*Te ti et̄ip m̄it miyap̄r h̄m yaaim h̄ram mises h̄m me God.

<sup>2</sup> Ti at̄ip m̄it enun ne m̄it te h̄r ap naam t̄ipar wain ere h̄r netaritari au em̄it! H̄r naanmampre h̄ras enriak menmen yaaim, te m̄it han nat̄ip h̄r yaain. H̄r enwen̄n han k̄r me menmen h̄r nisesim. H̄r enises h̄m me Kraiſ werek werek. H̄r han tewen̄n m̄it. M̄it nerekyor enum te h̄r han tokik enu.

<sup>3</sup> \*Ti at̄ip miyap̄r epei enun ne m̄it te h̄r naanempre h̄ras me menmen yap̄rwe h̄r n̄riakem, en̄r ke miyap̄r nises h̄m me God h̄r enriakem. H̄r ap nant̄ipan nanisesan au em̄it! H̄r ap hanhan nan̄im t̄ipar wain yap̄rwe au.

---

\* **1:15** Mt 15:11; Ro 14:20    \* **1:16** 2Ti 3:5; 1Jo 1:6, 2:4    \* **2:1** Ta 1:9    \* **2:3** 1Ti 3:11

Hir natip miyapir han menmen yaa'im me God neteiknorem narkeik hir nanisesim.

<sup>4</sup> Hir entip miyapir nihan menmen enkepi te hir han etwenin mit nir niutip niutip netike nikerek nir.

<sup>5</sup> \*Hir natip miyapir nihan menmen, te hir naanmamre hiras te hir nanriak mit miyapir menmen yaa'im. Hir ap han ekitet nantike mit nanriyanhis nanweninem au emit! Hir naanmamre menmen me winak, enriak menmen yaa'im enimtau him me mit nir niutip niutip keriyen, te mit han ap nantip enum me him me Krai keremem au.

*Him me mit pipep*

<sup>6</sup> Ti atip mit pipep him manp te hir naanempre hiras nanwenin han kir me menmen hir han kitetim te hir enriak menmen yaa'im keremem.

<sup>7</sup> \*Menmen yapirwe ti hirriakem, hiram mire piksa meteiknor menmen hir enisesim. Wi ti etpor menmen, ti ap ari him weinin etporem metike him yaa'im mit au emit, te hir nanirtei ti mitik yaaik.

<sup>8</sup> \*Ti atip him yaa'im mamkaap mit keremem, te mit han ap te nantip enum me him mit. Ti eriak menmen mar im, te mit enun nepan ne him me Krai hir yink enuk nentar hir ap natip him enum em menmen yaa'im haiu mit miriakem au.

*Him me wok mit*

<sup>9</sup> \*Ti atip mit kerek nirriak wok me mit han, te hir enises him me mit nir iuwe te hir han yaaik

---

\* 2:5 Ef 5:22    \* 2:7 1Ti 4:12; 1Pi 5:3    \* 2:8 1Pi 2:15    \* 2:9 1Ti 6:1; 1Pi 2:18

neriuweri me menmen yapirwe hir nriakem. Hir ap enitpor him enum au emit!

10 \*Hir ap enkintip menmen me mit nir iuwe enipakinem au emit! Hir naanmamre menmen me mit nir iuwe enises him, te mit nir iuwe enirtei mit in nriak menmen yaaim. Mar im mit nir iuwe hir han kitet him me God kaidu kakikepai hiram yaaim.

11 Hi hatip menmen im hentar God epei keteiknai hirak hanhan kakikepai haiu mit yapirwe kaktaihis, te hirak keriuwet Jisas hirak kan ti.

12 \*Menmen im meteiknai haiu emweikin sip emwet menmen enum me ti. Haiu ap emises hiras te haiu emriak menmen yaaim emises God emir ke mit nises him me God hir enriakem. Haiu emriak menmen emir im me wi haiu mepu ti im e.

13 \*Haiu emriak menmen im me wi haiu memerir wi yaaim God kaidu Iuwe Jisas Krai pike kaknen kakwepyapir hirekes kakteikin mit menmen mirak iuwe.

14 \*Nipaa hirak kaa kakikepai kaktaihis, te haiu emnaaiwir menmen enum, haiu emises him me God. Hirak kerekyei haiu mepu han yaaik prar prar, haiu mit nirak keriyen. Haiu hanhan wisenum mamrekyiwek menmen yaaim.

15 \*Ti wen etpor him im him manp enum. Mit hir ninapen nanises him im, ti etpor him manp hekrehir ke Jisas te hir enisesim. Te ti ap

---

\* 2:10 Ta 1:3      \* 2:12 1Jo 2:16; Ef 1:4      \* 2:13 1Ko 1:7; Fl 3:20

\* 2:14 Ga 1:4; Sam 130:8; Eks 19:5; Diu 7:6; Esi 37:23; 1Pi 2:9; Ef 2:10      \* 2:15 1Ti 4:12

ewis m̄it h̄ir n̄inan yip̄ir nanw̄irek neweik̄in sip newetutem.

### 3

#### *Haiu m̄it emises menmen yaaim*

<sup>1</sup> \*Hekrit hekrit ti er̄iak han ke m̄it miyap̄ir ne weiw̄ik miut̄ip me God te h̄ir nan̄imtau h̄im me m̄it ne gavman netike m̄it kerek naanm̄ipre m̄it nerer wit wit, h̄ir enises h̄im m̄ir, enriak menmen yaaim enkepi.

<sup>2</sup> \*H̄ir ap nant̄ip enum nansiuwe h̄im m̄it han au. H̄ir netikeri nenehan au. H̄ir enkiyan enu enkaap m̄it nan̄rak m̄it yap̄irwe menmen yaaim.

<sup>3</sup> \*N̄ipaa ein haiu h̄iras metari menmen me God haiu ap misesim au. Seten kemitaip̄in kari han kiau, te haiu hemkre menepam me menmen haiu m̄ir̄iak enum, haiu mewen̄in han kiau me menmen au, haiu m̄ir̄iak menmen mises han kiau keremem. Haiu mises menmen enum mepu wein̄im m̄ir̄iak han kiau yaaik. Haiu ȳink enuk meriuwe m̄it netenen menmen yaaim, o menmen me m̄it han, haiu m̄ineini, h̄ir n̄ineinai haiu enun nepan keriyen.

<sup>4</sup> \*Te God kerek maain kaktaihis, h̄irak keteiknai haiu m̄it h̄irak yaaik h̄irak han tewen̄inai.

<sup>5</sup> \*Te h̄irak keriuwet Jisas kan kekepai. H̄irak kekepai kentar menmen yaaim haiu m̄ir̄iakem au. H̄irak kekepai kentar h̄irak hanhanai. W̄i n̄ipaa m̄it h̄ir n̄ikrai neriuwe t̄ipar, God H̄im̄in Yaaik kenipai haiu han yaaik prar prar mepu,

---

\* **3:1** Ro 13:1-7; 1Pi 2:13-14    \* **3:2** Fl 4:5    \* **3:3** 1Ko 6:11; Ef 2:2, 5:8    \* **3:4** Ta 1:3    \* **3:5** 2Ti 1:9; Ef 5:26; Jo 3:5

h̄irak kenipai keweik̄nhis h̄im̄n k̄aiu te haiu mises menmen yaaim.

6 \*God Haai kesiuwe H̄im̄n k̄irak Yaaik kan kekepai iuwe kentar menmen Jisas Krai kerek kekepai kaktaihis h̄irak k̄ir̄iakem.

7 \*H̄irak keriuwetek te h̄irak han yaaik kak̄ikepai kak̄isak menmen enum haiu m̄ir̄iakem h̄irak kat̄ip haiu yaain, keh̄im̄tenai haiu em̄nkerek maain haiu emtikerek emu tipmain tipmain enum eik.

8 Menmen hi etputem h̄iram h̄im yaaim. Hi hanhan te ti etpor h̄im im h̄im manp, te h̄ir m̄it kerek nises h̄im me God naanmampre h̄iras nanriak menmen yaaim. Menmen mar im h̄iram yaaim mamkaap m̄it.

9 \*Ti etike m̄it han yi ap eit̄ipan einehan me h̄im enum wein̄im au em̄it! Ti ap eises h̄im me wit t̄ipir o menmen n̄ipaa m̄it maamrer n̄ir̄iakem em̄it! Ti etikeri yi einehan me h̄im lo Moses kewet m̄it ne Isrel em au em̄it! Menmen mar im mamkaap m̄it au. H̄iram mam̄iwaanki.

10 \*M̄it̄ik hak kari han ke m̄it han ne weiw̄ik me God h̄ir nisesik, te ti enerek miut̄ip o wik. Epei au, h̄irak wen ap kak̄im̄tau h̄im mit, yi m̄it yap̄rwe eiweik̄n sip eiwet̄iwek.

11 \*M̄it̄ik kar ik han kitet menmen enum, k̄ir̄iak menmen enum. Menmen enum h̄irak k̄ir̄iakem mewepyap̄r h̄irak enuk.

### *Pol kewis h̄im ham yinam*

---

\* **3:6** Ap 2:17-18    \* **3:7** Ro 3:24    \* **3:9** 2Ti 2:14, 16, 23    \* **3:10**  
Mt 18:15-17; 2Jo 10    \* **3:11** 1Ti 6:3-5



12 \*Maain te hi esiuwe mitik Atemas o Tikikas hirak kiutip kaknen kakiun ein, ti enen waswas, te hawir ewiwen yipirakit ewit wit Nikapolis. Hi ami ahu in ere hawi hitan epei au.

13 \*Ti ekaap mitik Sinas kerek kertei menmen me lo me mit ne wit Rom. Ti ekepi ketike mitik Apolos. Ti ekepi, te hirakit tetenen menmen me hir neyim nanino.

14 \*Mit miyapir nau enirtei enriak yaaim enkaap mit miyapir hir han enuk me menmen enum man mewaanki. Haiu emriak menmen im emkepi te hir enu enir ke nu hir mit ap niman au, hiram mamri yapirwe. Mar im hir ap nanu weinim au, hir enises menmen me God werek werek.

15 Mit miyapir kerek netikewa haiu mau in, hir nesiuwe him natip ti yaaik. Ti atip mit miyapir ein haiu matip hir yaain. Hi hanhan God han yaaik kirak kaku kaktikewi.

*Mepir keremem*

---

\* 3:12 Ef 6:21-22      \* 3:13 Ap 18:24; 1Ko 3:5-6, 16:12      \* 3:14 Ef 4:28; Ta 2:14; Mt 7:19

**Him Yaaim Me God**  
**The New Testament in the Au language of Papua New**  
**Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Au long Niugini**

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Au

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4e85f348-3df4-5add-b32a-49bcafe3752a